

授業科目	英語通訳ガイド演習Ⅰ					単位	2	
履修	選択	関連資格				ナンバリング	TO31313J	
開講年次	3・4 年	開講時期	前期	該当DP	DP3-1 DP5-2			
担当教員	岩井 朝子							
授業概要	2018 年 1 月 4 日に通訳案内士法が改正され、資格の有無を問わず全国通訳案内士となることができるようになった。2020 年の東京オリンピックに向けて通訳案内士として活躍する機会が増加すると考えられる。この授業では、日本文化（茶道、神道、着物、アニメ等）について教科書の英文記事を読み、理解を深め、シンプルな英語で説明できるよう指導していく。講義に加えて、ペアワークやグループ発表を多く取り入れ、インターアクティブな授業参加を通して、通訳案内士に必要なガイディングスキル、日本文化の知識、情報収集法について学んでいく。							
学生が達成すべき行動目標	1. 日本の伝統文化（茶道、神道、着物等）について分かりやすい英語で説明できる能力を獲得する。 2. 日本のサブカルチャー（アニメ、漫画、ファッション等）について調べ、英語で説明できる能力を獲得する。 3. ツアー中に説明するジェネラルトピックを増やし、短くわかりやすい英語で説明できるようになる。 4. ガイディングスキル（話し方、トピックの選び方、注意喚起）を学び、適切なガイディングが行えるようになる。							
達成度評価								
評価と評価割合／ 評価方法	試験	小テスト	レポート	発表(口頭、プレゼンテーション)	レポート外の提出物	その他	合計	備考
総合評価割合	0	30	0	50	0	20	100	
知識・理解（DP1-1）								
知識・理解（DP1-2）								
知識・理解（DP1-3）								
知識・理解（DP1-4）								
思考・判断（DP2-1）								
思考・判断（DP2-2）								
関心・意欲（DP3-1）		10		20		10	40	
関心・意欲（DP3-2）								
態度（DP4-1）								
態度（DP4-2）								
態度（DP4-3）								
技能・表現（DP5-1）								
技能・表現（DP5-2）		20		30		10	60	
技能・表現（DP5-3）								
具体的な達成の目安								
理想的レベル				標準的なレベル				
1 年に 1 度実施される全国通訳案内士試験の 1 次試験に合格できる程度の基礎学力を身に付ける。				日本の文化について興味を持ち知識を深め、簡単な英語で説明できる。				
授業計画								
進行	テーマ・講義内容			授業の運営方法		学習課題(予習・復習)		予習・復習時間(分)

1	オリエンテーション 通訳案内士という職業（添乗員との違い）や日本の観光産業について	講義	なし	0
2	通訳案内士として英語で自己紹介できるようになる	グループワークの後、発表	Unit 1 を読み日本語訳する	予習:60
3	Unit 1 おもてなしの心（茶道） エッセイの概要を把握し、日本人のおもてなしの心について英語で説明できるようになる	講義	なし	0
4	Unit 1 おもてなしの心 抹茶の飲み方や茶道の作法について英語で説明できるようになる	講義・ペアワーク	九州の風土・気候・産業・気質について調べる	予習:60 復習:30
5	プレゼンテーションの仕方を学び、日本の気候、主要産業、人口等について英語で説明できるようになる	講義	なし	0
6	九州の風土・気候・産業・気質について簡単に説明できるようになる（1）グループ学習 リサーチ	グループワーク	発表の練習	予習:60 復習:30
7	九州の風土・気候・産業・気質について簡単に説明できるようになる（2）グループ学習 発表	グループ発表	なし	0
8	九州の風土・気候・産業・気質について簡単に説明できるようになる（3）グループ学習 発表	グループ発表	Unit 2 を読み日本語訳する	予習:60 復習:30
9	Unit 2 東京スカイツリーの秘密 エッセイの概要を把握し、五重塔と東京スカイツリーの共通点について英語で説明できるようになる	講義	なし	0
10	Unit 2 東京スカイツリーの秘密 2	講義	Unit 13 を読み日本語訳する	予習:60 復習:30
11	Unit 13 世界に広がるカワイイ 若者のファッションについてネットで調べ、グループで意見を出し合う	講義	なし	0
12	Unit 13 世界に広がるカワイイ エッセイの概要を把握し、若者のファッションについて英語で説明できるようになる	講義・ペアワーク	ジェネラルトピックについて調べる	予習:60 復習:30
13	ツアー中に話す適切なジェネラルトピックについて考え調べる	グループワーク	なし	0
14	ツアー中に話す適切なジェネラルトピックについて学び、発表の準備をする	グループワーク	発表の練習と Unit 8 を読み日本語訳する	予習:60 復習:30
15	ツアー中に話すジェネラルトピックの発表	グループ発表	なし	0
16	Unit 8 サムライ エッセイの概要を把握し、将軍、侍、幕府について英語で説明できるようになる	講義	宮本武蔵と西郷隆盛について調べる	予習:60 復習:30
17	宮本武蔵などを例にして侍精神について、英語で説明できるようになる	講義・ペアワーク	なし	0
18	西郷隆盛を例にして、日本の明治維新について英語で説明できるようになる	講義・ペアワーク	Unit 15 を読み日本語訳する	予習:60 復習:30
19	Unit 15 神様と仏様の出会い エッセイの概要を把握し、神道と仏教の違いについて英語で説明できるようになる	講義	なし	0

20	神社の参拝の仕方について英語で説明できるようになる	ペアワーク	Unit 3 を読み日本語訳する	予習:60 復習:30
21	Unit 3 着物の魅力 エッセイの概要を把握し、着物の種類や特徴について英語で説明できるようになる	講義	なし	0
22	Unit 3 着物の魅力 着物の着方や着物を着て行く場面について英語で説明できるようになる	講義・ペアワーク	自分の故郷の観光地を調べる	予習:60 復習:30
23	ツアーの行程説明を英語で行えるようになる	講義・ペアワーク	なし	0
24	故郷の観光地を一つピックアップし、英語で発表し、お互いに評価し合う	発表	Unit9 を読み日本語訳する	予習:60 復習:30
25	Unit 9 日本のソフトパワーとなったアニメ エッセイの概要を把握し、アニメについて英語で説明できるようになる	講義	なし	0
26	Unit 9 日本のソフトパワーとなったアニメ 好きなアニメについて調べ、英語で発表する	発表	Unit 14 を読み日本語訳する	予習:60 復習:30
27	Unit 14 陶芸 伝統美の中の斬新さ エッセイの概要を把握し、有田焼の歴史や磁器と陶器の違いについて英語で説明できるようになる	講義	なし	0
28	Unit 14 陶芸 伝統美の中の斬新さ 2	講義・ペアワーク	有田焼について調べる	予習:60 復習:30
29	有田焼の歴史や磁器の種類について英語で説明できるようになる	発表	なし	0
30	総復習 これまでに学んだことを総復習し、振り返る	講義	総復習	復習: 60
理解に必要な予備知識や技能	日本事象(歴史、地理、文学、食生活)の知識を蓄える。 英検2級以上の英語力を養っておく。			
テキスト	Let's Introduce Japanese Culture! 日本文化を世界に！ 英宝社			
参考図書・教材／データベース・雑誌等の紹介	Edwin.O. Reischauer, JAPAN: The Story of Nation. 「通訳ガイド試験への招待」(法学書院) 「もっと知りたい通訳ガイドの仕事」(法学書院)			
授業以外の学習方法・受講生へのメッセージ	1. 英字新聞、The Japan News の日本に関する記事を毎日読む。 2. 気になった英語表現をノートにとっておく。 3. そのノートを折に触れて音読する。			
達成度評価に関するコメント	1. クラス内での発表を積極的に行う。 2. 日本の伝統文化(着物・封建制度・日本食)を英語で語ることができる。 3. 日本の最新事象(ロボット・おもてなしの心)について英語で説明できる。			